

英汉 汉英

饭店常用专业词汇

王俊和 编

61

中国旅游出版社

93
F719-61
14
2

英汉·汉英

饭店常用专业词汇

王俊和 编

XAJ3P/01

中国旅游出版社

责任编辑:赵 萌

封面设计:肖 辉

图书在版编目(CIP)数据

英汉、汉英饭店常用专业词汇/王俊和编. —北京:中国旅游出版社,1997. 12

ISBN 7-5032-1436-8

I. 英… II. 王… III. ①饭店-词汇-英、汉②饭店-词汇-汉、英 IV. F719-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 27587 号

中国旅游出版社出版

河北三河灵山红旗印刷厂印刷

*

开本:100×138毫米 1/64 印张:5.25 字数:125千

1997年12月第1版 1997年12月第1次印刷

印数:1—5000册 定价:8.5元

前 言

随着改革开放的深入,旅游涉外饭店业的迅速发展,对饭店业的技术工人也相应提出了更高的要求。

对饭店业技术工人来说,他们胜任工作的能力主要表现在一会技术操作,二会使用外语。就后者而言,光有一定的外语知识不行,掌握专业词汇才尤为重要。不懂专业词汇,即使懂语法、会句型,往往也会遇到表达上的困难和不能有效地阅读工作文件等诸多问题。

本书正是由上述问题出发,以饭店业技术工人作为读者对象,收录了包括餐厅、客房、烹饪、调酒、美容美发等工种的近 4000 个饭店常用专业词汇,对饭店主要工种的技术工人提高外语技能,可以起到一定的帮助。

本书采用了英汉、汉英的编排方式,英汉部分按英语字母顺序排列,汉英部分按汉字的汉语拼音的英语字母顺序排列,方便了读者查找。除可供在职人员学习外,也可作为职业学校学生的参考。

对书中的缺点和问题,希望广大读者批评指正。

编者 1997 年 6 月

英汉部分

A

A and B cards	现金收支登记卡
a choice variety of black tea	各种红茶
a dinner set	一套正餐餐具
a la carte	点菜
a pair of chopsticks	一双筷子
a salad service	一套色拉用具
a series of agents for removing spots	削斑系列
a series of agents for treating acnes	暗疮(痤疮)治疗系列
a series of soft masks for whitening	倒模漂白系列
a series of soft masks from plant	植物软膜系列
a series of soft masks with cassia bark	肉桂软膜系列
a series of soft masks with ginseng	人参软膜系列

a series of soft masks with pearl	珍珠软膜系列
a setting	一席位的全套餐具
abalone	鲍鱼
abalone on soy sauce	豉油鲍鱼
abalone salad	鲍鱼色拉
abalone slices	鲍鱼脯
abalone soup	鲍鱼汤
abalone with minced chicken	鸡蓉鲍鱼
abalone with three kinds of meat	三鲜鲍鱼
abrasing of keratinous skin	磨砂去死皮
abrasion of skin for removing-spots	磨皮削斑
accommodation	住宿
accommodation cost	住宿费用
accommodation service	客房说明书
accounting department	财务部
actual beverage cost	实际饮料成本
actual food cost	实际餐食成本
Adamation machine	亚当斯洗碗机
additional charge for single	单人间加价
adds	饭店加入最后一分钟客人的预订
advance booking	预订
advance reservation	预订

advocaat	荷兰蛋黄酒
after departure	客人离开后未结清的帐目
after dinner cocktail	餐后鸡尾酒
after-dinner speech	饭后讲话
agar	石花
age	陈化
Alaska cocktail	阿拉斯加鸡尾酒
ALCO(alcoholic)	饮酒过度的人
alcoholic beverage	含酒精的饮料
alcoholic content	酒精含量
ale	淡色啤酒
Alexander's sister cocktail	亚历山大姊妹鸡尾酒
alfresco dining	户外用餐
almode beef	一种红烧牛肉
almode	(点心等)上面浇上冰淇淋
almond	杏仁
almond biscuits	杏仁饼干
almond cream	杏仁奶露
almond paste	杏仁糊
almond porridge	杏仁糊
almond syrup	杏仁露
almond tart	杏仁蛋糕

aluminium pot	铝锅
amaranth	苋菜
Amaretta	意大利杏仁酒
American blended whisky	美国混合威士忌
American breakfast	美式早餐
American plan	美式房价
American soup	花旗浓汤
an electric eyelash curler	电眼睫毛
analysis of skin	皮肤分析
anchovy roll	银鱼卷
animal oil	动物油
anisetete	茴香利口酒
antique shop	古董店
aperitif	开胃酒
appetizer	开胃品
apple	苹果
apple juice	苹果汁
apple pie	苹果攀
apple pudding	苹果布丁
apple tart	苹果馅饼
apricot	杏
apricot brandy	杏子白兰地酒
apricot kernel	杏仁

Armagnac brandy	阿马涅克白兰地
aromatic vinegar	香醋
arrival date	到店日期
arrowhead	慈菇
artificial hair	假发
arts and crafts shop	手工艺品商店
ashtray	烟灰缸
asparagus	芦笋
asparagus abalone soup	芦笋鲍鱼汤
asparagus and ham	火腿芦笋
asparagus juice	芦笋汁
asparagus salad	芦笋色拉
asparagus soup	芦笋汤
asparagus with cream sauce	奶油芦笋
aspic	以鱼肉煮成的胶状食品
assembler	配菜厨师
assistant front office manager	大堂副理
assistant general manager	总经理助理
assistant head-waiter	领班
assistant housekeeper	客房助理管理员
assistant manager	经理助理
assorted biscuits	什锦饼干
assorted boiled meat	肉杂烩

assorted cold dish	什锦冷盘
assorted cold meat	什锦冷肉
assorted meat	肉杂拌
assorted sausage	香肠片
assorted stewed fruit	烩什锦水果
astringent, austere	涩的
astringent	收缩水
atrium	大堂
au beurre	有黄油
au gratin	沾有面包屑的黄油
available cash	现金支付

B

Babao rice	八宝饭
baby-sitting	照看婴儿
Bacardi (Rum)	白加地朗姆酒
back bar	饮料柜
bacon	咸猪肉
bacon strip	五花咸肉
Bailey's Irish Gream	爱尔兰甜酒
bake	烘烤
baked	烘的
baked Alaska pudding	烤雪糕布丁
baked Alaska	火烧冰淇淋
baked apple dumplings	苹果布丁
baked apple in puff paste	苹果松饼
baked apricot roll	烤杏卷
baked bash	烤碎肉
baked cauliflower with cheese	计司烤菜花
baked cheese fish	烤计司鱼
baked chicken with mushrooms	蘑菇焗鸡
baked crab	烤蟹
baked custard	焗乳蛋糕

baked eggs Creole	美国焗蛋
baked fish	烤鱼
baked fish fillet	炙鱼柳
baked fish, Italian	意大利焗鱼
baked fresh seafood	炙海鲜
baked grouper, American style	美式烘石斑鱼
baked halibut	炙大比目鱼
baked ham in bread crust	烤火腿肉
baked ham roll	焗火腿卷
baked ham, champagne sauce	香槟汁焗火腿
baked hash	烤碎肉
baked in their jackets	带皮烤
baked macaroni	烤通心粉
baked macaroni with crab meat	蟹肉焗通心粉
baked macaroni with lobster	龙虾焗通心粉
baked mushroom with sour cream	酸奶油烤口 蘑
baked onion soup	焗洋葱汤
baked pomfret in butter	牛油焗鲷鱼
baked pork chop, celery stuffing	芹菜焗猪排
baked salmon loaf	烤三文鱼卷
baked semolina dumplings	炸面合子
baked sesame seeds cake	芝麻烧饼

baked suckling pig 烤乳猪
 baked sultana pudding 葡萄干布丁
 baked veal chop, tomato & mushrooms 蘑菇, 番茄焗小牛排
 baked wheat cake 烧饼
 baker 面包师
 bakery 面包店
 baking pan 烤盘
 baking powder 发酵粉
 baking sheet 烤板
 baking-dish(tin) 烤盘
 balsam pear, bitter gourd 苦瓜
 balsam after depilation 脱毛修护乳液
 bamboo chopsticks 竹筷
 bamboo shoots 竹笋
 bamboo steamer 蒸笼
 banana 香蕉
 banana fritter 香蕉蛋糕
 banana split sundae 香蕉圣代
 B and B 法国 BB 甜酒
 banquet room 宴会厅
 bar counter 吧台
 bar knife 酒吧刀

bar set up	酒吧设置
bar spoon	吧匙
bar stool	吧凳
barbecue	烧烤
barber's	理发店
barley	大麦
barley soup	米仁汤
barmaid	女调酒师
baron of lamb, saddle of mutton	羊上脑肉
bartender	调酒师
basic layer	基本层次
basin	盆
bass	鲈鱼
baste	淋瀚
bath brush	浴刷
bath foram	浴液
bath grab bars	浴缸拉手
bath robe	浴衣
bath rug	浴垫
bath slipper	洗澡用拖鞋
bath soap	浴皂
bath sponge	擦澡海绵
bath stopper	浴缸塞子

bath towel	浴巾
bath tub	浴缸
bathing gown	浴衣
bathing suits	浴衣
bathmat	浴室防滑垫
bathroom cleaner	浴室清洁剂
Bavarian (Beer)	巴伐利亚啤酒
be done to a turn	烧得正好
bean (beancurd) milk	豆浆
bean curd casserole	砂锅豆腐
bean curd with Chinese mushrooms	冬菇豆腐
bean curd with crab meat	蟹肉豆腐
bean curd with fresh mushrooms	鲜菇豆腐
bean curd with minced meat	肉末豆腐
bean curd with mixed meat	什锦豆腐
bean curd with shrimp roe	虾子豆腐
bean curd with shrimps	虾仁豆腐
bean sprout	豆芽
bean sprouts	绿豆芽
bear's paw	熊掌
beat	抽搅
beautician	美容师
beauty parlor	美容院

beauty shop	美容室
bedside lamp	床头灯
bedside rug	床头脚踏地毯
bedside table	床头柜
bedside button	床头按钮
bedspread	床罩
beef	牛排
beef a la mode	烩牛肉
beef ball soup	牛肉丸子汤
beef burger	牛肉汉堡
beef curried	咖喱牛肉
beef cutlet with vegetable	炸牛肉片带蔬菜
beef in casserole	牛肉砂锅
beef loaf	烤牛肉卷
beef patties	烤牛肉饼
beef sago broth	牛肉西米羹
beef sandwich	牛肉三文治
beef sausage	牛肉香肠
beef soup	牛肉汤
beef steak	牛排
beef steak curried	咖喱牛排
beef steak with onion	洋葱牛排
beef steak with onion and rice	洋葱牛排饭